

# EL HERALDO DE ESCO

LA VOZ DE LOS PELAOS

ASOCIACIÓN PRO RECONSTRUCCIÓN DE ESCO

NOVIEMBRE 2011

Nº 17

## TOPONIMIA ESCOTANA (VII)

### OICONIMIA

#### FRAJINADEROS:

Construcciones de una o dos paredes y cubierta utilizados para guardar hierba y aperos.

#### BARRIO ALTO

Laguau  
Pellón  
Tabernero

#### BARRIO BAJO

Cantón  
Marcelo  
Rubio  
Salinas

### BARRERAS

Sitios cerrados en el monte con paredes de piedra y sin cubierta para guardar los ganados.

Chaparral. (Para vacas)  
Guallar. (En corral Embún)  
Juan García. (Zamputia)  
Juan Miguel. (En el Pinar)  
Pellón. (En el Poyo)

## PUBLICAMOS NUESTRO MAPA

Quizá suene pretencioso llamar mapa a nuestro trabajo, dado que no es exactamente eso, pero tenemos en nuestras manos una fotografía del término de ESCO, en la que hemos identificado todos los nombres por los que conocemos los diferentes parajes que lo componen.

Llevamos muchos años, algunos de nosotros, recogiendo nombres, realizando dibujos, etc., que acababan guardados en una carpeta o todo lo más, colgados en la ermita. Todo cambió cuando tuvimos la ocasión de colaborar mano a mano con **Mikel Belasko**. Gran profesional y con experiencia en este tipo de trabajos, se dedicó a recorrer nuestros montes, barrancos, campos y enseguida nos mostró un boceto de lo que queríamos. Desde 2008, año que inició sus visitas y entrevistas, el trabajo ha sido intenso pero ha merecido la pena.

Gracias a esta publicación, tenemos seguro que, un patrimonio cultural atesorado a lo largo de siglos va perdurar para siempre. Es posible que si esta recogida de nombres se hubiera llevado a cabo hace cien años hubiera aparecido algún término más, pero lo que es seguro es que tenemos recogidos todos los topónimos que los más mayores han oído y utilizado a lo largo de su vida y que probablemente alguno de los nombres haya sido de nueva facturación en este último siglo.

A lo largo de los siglos los nombres habrán cambiado un poco, el ejemplo más claro es que en 1452 a *Puyomiguel* se le llamaba *Puey de Miguel*. Otro nombre que es seguro algo diferente es *Zamputia*, ya que Mikel sostiene que el nombre primitivo sería *Font Putida* (Fuente hedionda) y que ha ido cambiando con el paso del tiempo. Otro ejemplo más reciente es el de *Planillo*, que en la cartografía del siglo pasado aparece como *Planiello*.

Para facilitaros la asistencia a la presentación de este trabajo y teniendo en cuenta la dispersión geográfica de todos nosotros, hemos preparado tres sesiones distintas. Os esperamos.

En **ZARAGOZA**. Día 12 de diciembre a las 18,30 horas en la oficina de CAJA DE AHORROS DE NAVARRA, calle Coso, número 42.

En **JACA**. Día 16 de diciembre a las 19 horas en el Salón de Ciento del Ayuntamiento, calle Mayor, 24.

En **PAMPLONA**. Día 22 de diciembre a las 19,30 horas en el Auditorio del CIVICAN, sito en Avda. Pío XII, número 2.

## XIV ENCUENTRO DE VECINOS



Antiguos vecinos, descendientes y amigos de Esco, en la ermita de la Virgen de las Viñas. Foto: J. Guallar

Un año más, alrededor de un centenar de antiguos vecinos, descendientes y amigos de Esco, nos juntamos el pasado 1 de mayo, para realizar nuestro encuentro anual en la ermita de la Virgen de las Viñas.

La mañana amaneció nublada y amenazando lluvia, motivo por el cual la participación a esta cita fue menor que en años anteriores. Como otras veces acudieron vecinos de los pueblos cercanos, destacando la presencia de la alcaldesa de Majones, **Beatriz Francisoud**, junto con su familia.

La jornada comenzó a las 10 h. con la llegada de las personas encargadas de hacer los preparativos de cara a una buena organización de la jornada festiva. Poco a poco fueron llegando los demás participantes, que entre besos y saludos fueron comentando las incidencias del año.

Puntual como siempre llegó mosen **Jesús Palacios** para iniciar la misa, este año aquejado de una afonía por lo que no pudo intervenir en los cantos como es habitual en él, pero que no le impidió

darnos su tradicional sermón, lleno de ánimos y elogios todos los congregados.

Acabada la ceremonia religiosa, se sirvió el acostumbrado aperitivo a base de tocino y longaniza, que tiene una fenomenal aceptación, para posteriormente trasladarnos a las eras del pueblo para disfrutar de la comida de alforja. Como el tiempo mejoró notablemente con el paso del día, pudimos disfrutar de una larga sobremesa en la que no faltaron las jotas y canciones populares como es costumbre en estas ocasiones.

Por su parte, los más pequeños pudieron disfrutar de juegos y competiciones deportivas adaptadas a su edad, con reparto de premios para todos.

Al acabar la jornada y antes de iniciar el regreso a los domicilios, todos deseamos la pronta llegada del próximo encuentro y empezamos la cuenta atrás para dicho acontecimiento, que será el número XV, y para el que más y el que menos ya pensamos en que hay que celebrarlo de una forma extraordinaria.



# ROMERIA DEL VOTO A SAN INDALECIO 2011

El pasado 12 de junio asistimos a la tradicional romería del Voto a San Indalecio. Esta fiesta no tiene día fijo de celebración, se realiza en torno a la Pascua de Pentecostés en el mes de junio.

Hacia las diez de la mañana se van concentrando los cruceros alrededor de la ermita del santo en la explanada de San Juan de la Peña. Un poco más tarde, hacia las 11,30 horas todas las cruces van saludando con un beso a la cruz de Botaya, que es la anfitriona, y seguidamente bajan en procesión acompañados por los danzantes de Santa Orosia hasta el monasterio viejo, donde se celebra una misa con asistencia de las autoridades civiles y militares de Jaca y en la que este año actuó el Coro de Capilla de la Catedral de esta ciudad. La misa fue celebrada por el párroco de Botaya, mosen Benito Solana como es tradicional.

Acabado el acto religioso se entona el himno al Santo y los cruceros vuelven a subir en procesión acompañando al Santo hasta la ermita del mismo, en donde de igual manera que a la llegada, todas las cruces se despiden de la anfitriona.

Posteriormente, la Hermandad del Voto a San Indalecio, hace reparto de torta y vino rancio a todos los asistentes, mientras un conjunto de música ameniza la espera con jotas y cantos tradicionales. Este año fue el Grupo Uruel de Jaca.

Más tarde se celebra una comida de hermandad en la hospedería del monasterio entre todos los asistentes que quieren asistir.

En este año nos congregamos 59 cruces representantes de otros tantos pueblos. Nosotros acudimos con la cruz parroquial de Tiermas, dado que la de Esco está depositada en Saqués y este año coincidía con la romería a Santa Elena que ellos realizan. Así pues, ante la imposibilidad de asistencia por parte de nuestros vecinos, portamos la cruz de su pueblo, la cual nos representó a ambas localidades.

Un grupo de personas de Esco, ya nos comprometimos el año pasado para acudir en años venideros a la romería, pero sería interesante que más personas acudieran para conocer este tradicional acto, que con tanta devoción realizaron nuestros antepasados.



Cruceros y cruces de Sigüés, Mianos, Esco-Tiermas, Salvatierra de Esca, Majones y Arrés.



## CALENDARIO 2012

La foto que ilustra el calendario de este año fue tomada por **José Ramón Txintxurreta Igartua** en el mes de marzo del año pasado. Es una vista del pueblo desde la entrada al Camposanto, en la que se aprecia la puerta de entrada, la placa y el fondo del pantano.

El autor indica que siempre le llamo la atención Esco y un día decidió hacer unas fotografías, las cuales se pueden ver en su blog.

[www.txintxu.blogspot.com](http://www.txintxu.blogspot.com)

## can TÚ ELIGES, TÚ DECIDES

Al igual que en ocasiones anteriores, de nuevo os recordamos que **CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**, mediante su iniciativa en la que permite que sus clientes decidan a qué fin social quieren destinar los beneficios que genera su dinero, tiene abierto el proyecto presentado este año por nuestra asociación y que se distingue con el número **13942** denominado "**Recuperación del patrimonio de Esco**".

Os pedimos que comprobéis si ya habéis hecho la elección en este año. Es importante efectuarla por parte de todas las personas de una misma familia.

En caso de no haberlo hecho, os animamos a pasar desde ahora por las oficinas de CAN y realizar la elección. Gracias a esta iniciativa hemos podido llevar a cabo los objetivos de los últimos años. Los no clientes de CAN pueden participar también, solamente hay que entrar en una oficina e interesarse por el proyecto indicado. Igualmente se pueden realizar donativos al mismo.

Podéis informaros de primera mano de cómo va el proyecto visitando la página **[www.cajanavarra.es](http://www.cajanavarra.es)**

## LOTERÍA



Como en años anteriores, ya están en manos de los distribuidores habituales las participaciones de lotería para este año. Podéis dirigiros a ellos para adquirirlas o pedir las al teléfono o correo electrónico de la asociación.

A ver si esta vez nos acompaña la suerte.



ASOCIACIÓN PRO RECONSTRUCCIÓN DE ESCO  
Domicilio Social: Calle Alta, s/nº 50682 ESCO (Zaragoza)  
C.I.F. G-50831890 Tel. 627255905 e.mail: esco@can.es  
<http://www.deesco.org> <http://escoaragon.blogspot.com>

Edición: Fernando Hualde y José Luis Clemente

## ESCO

### 1-Enero-1452

(y II)

Et a todo lo sobredito tener et conplir obligo a vosotros et al dito concello mi persona et todos mis bienes havidos et por haver en todo lugar. Et por mayor firmeza et seguridat de todo lo sobredito do a vosotros et al dito concello fiança et tene-dor et complidor de todo lo sobredito a Andreu Johan vezino del dito lugar de Escho el qual tal fiança se constituyo seyer dius obligacion de todos sus bienes etc.

Et assi mesmo el dito Johan prometio et se obligo que si por aventura por los de la villa de Tiermas sera demandada alguna pena pecuniaria por virtud de las pazerias que entre los ditos lugares son en aqueste caso podades alcançarme d'aquí a quantia de cincientos solidos con las expensas etc.

Fiat large. Actum ut supra en el lugar de Escho.

Testes: don Pedro Ferrandez et Sancho d'Arto vezinos del dito lugar de Escho.

**La vida de los Concejos aragoneses a través de sus escrituras notariales (1442-1775)**  
**Manuel Gómez Valenzuela**  
**Institución Fdo. el Católico.**

 un proyecto   
elegido por  
clientes de **can**